

RÜZGAR YÜKSELİYOR

Rüzgar yükseliyor, yaşamaya çabalamalı.

Selam, al bakalım.

Uçak Dergisi / 14 Şubat 1918 / Caproni 30

Haftalık Yayınlanır / 15 sent

Ödünç almamda

bir sakınca yok değil mi?

- İngilizcedir bilesin.

- Ağabeyimin sözlüğünü de alacağım.

- Pekâlâ, kolay gelsin bakalım.

- Teşekkür ederim.

Bırakın onu!

- Ne yapıyorsun sen be?!

- Git buradan.

Jiro, bu da ne demek şimdi?

Küçük sınıflara kötü davranmayın.

Kendini ne sanıyorsun sen be?!

Üstün başın mahvolmuş.

Kayıp düştüm.

- Kavgalara karışma tamam mı?

- Peki.

Her zamanki yere

yiyecek bir şeyler bıraktım.

Peki!

Ağabeyim gelmiş!

- Hoş geldiniz!

- Ağabey, bambu otu toplamaya gidelim!

Ağabey!

Bambu otu toplamaya gidelim!

Bambu otu toplayacağız diye

söz vermiştin!

Ders çalışmam lazım.

- Ders değil ki bu!

- İngilizce bir dergi.

Ne tuhaf bıyığı var!

Caproni isimli...

...ünlü bir İtalyan uçak tasarımcısı.

Kontmuş, öyle diyor.

- Ağabey, yüzünde çizikler var!

- Amma rahatsız ettin yahu!

- İyot getireyim de sürelim!

- Sessiz olur musun lütfen?

Ağabey, ne yapıyorsun?

Sen buraya çıkma Kayo.

Gözlüklerini takmamışsın.

Yıldızlara bakıyorum.

Uzaklara bakmak gözlere iyi gelir.

- Annem kızacak bak.

- Yıldız kayıyor!

Bak bir tane daha kaydı!

Ne güzel!

Baksana şunlara.

Bir tane daha kaydı orada!

Japonyalı bir gencim!

Rüyadayız, rüyamdayız sanırım.

- Benim rüyam olması lazım bu...

- Benimki de olabilir.

Senin rüyan mı? Japon genç,

sanırım rüyamızı paylaşıyoruz.

Tuhaf gerçekten de.

Siz Kont Caproni'siniz değil mi?
Sizinle tanışabildiğime çok mutlu oldum.
İlginç! Sanırsın rüyada değiliz de,
bu dünya rüyanın ta kendisi.
- Krallığıma hoş geldin.
- Şeref duydum.
Bak!
Yarısı geri dönmeyecek onların.
Düşman şehrini bombalamaya gidiyorlar.
Fakat savaşın bitmesine az kaldı.
Tırman bakalım, Japon genç.
Bu gördüğün en büyük hayalim benim.
Savaş bittiğinde inşa edeceğim.
Nasıl, kızımı beğendin mi?
Kalkıyoruz.
Bomba yerine yolcular taşıyacak.
Normalde buraya böyle çıkılmayacak tabii...
...ama rüyadayız sonuçta,
istediğimizi yapabiliriz.
Gel haydi, brakat üzerinde yürüyebilirsin.
Bak.
- Ne kadar güzel değil mi?
- Evet, gerçekten harika.
100 yolcuyla Atlantik'i geçebilecek.
Caproni-san, bir sorum olacak.
Bir kişi miyop olsa bile
uçak tasarlayabilir mi?
Miyop olduğumdan uçak uçuramam.
Dinle bak beni Japon genç... Ben de
uçak uçurmam, daha doğrusu uçuramam!
Uçak uçurmak isteyen
bir sürü insan var zaten!
Bense uçak yapan kişi,
uçak mühendisiyim!
Evet!
Beni dinle Japon genç.
Uçaklar ne bir savaş aracı
ne de bir tür ticaret eşyasıdır!
Uçak yapımı harika bir hayaldir ve
uçak mühendisleri bu hayali gerçek kılar!
Haklısınız!
Haydi, görüşmek üzere!
Jiro haydi, kalk yatağına uzan.
Nasıl rüyaydı o bakalım? Bağıra bağıra
birilerine cevap veriyordun, korkuttun beni.
Anne, uçak mühendisi olmak istiyorum.
Bak sen?
Çok güzel bir istek bu.
O kişi uçakların çok harika
bir hayal olduğunu söyledi.
Ben de çok güzel bir
uçak yapmak istiyorum.
Hanımefendi, buraya oturabilirsiniz.
İzninizle.
Ne hoş!
Küçük hanım, şapkanız uçacak.
Bir şey olmaz!
Aman!
- İyi misiniz?
- Kurtuldum.

İyi hareketti!
Teşekkür ederim.
"Le vent se lève."
"Il faut tenter de vivre."
"Le vent se lève,
Il faut tenter de vivre."
"Rüzgar yükseliyor,
yaşamaya çabalamalı."
Deprem.
Lokomotif patlayacak!
- Ne oldu?
- Ayağı...
Bakayım.
Acıyor.
Kinu, dayan.
Kırılmış, yürüyemez böyle.
Küçük hanım, lokomotif patlayacak!
Kaçın!
İnanmayın böyle saçmalıklara.
Bir şeyin patlayacağı yok.
Çantamı alayım.
Gevşemeye çalış.
Hazır ol.
Böyle yürüyemezsin.
Eviniz nerede?
- Ueno'da.
- Oraya kadar size eşlik edeyim öyleyse.
- Yangın!
- Gidelim!
- Eşyalarınız ne olacak?
- Önemi yok.
- Özür dilerim, çok özür dilerim.
- Acıdı mı? - Dayan lütfen!
Gidelim.
Gömlüklerimden biri bu
ama daha hiç giyilmedi.
Ağzınızı açın.
Kuyuda su bitmiş.
Sen de ister misin?
Evet!
Alevler Hirokouji tarafına varmamış.
Ben buradan üniversiteye gideceğim,
siz nereye gideceksiniz?
Ben evden birini çağırayım.
Ben de seninle geleyim.
- Kinu-san, bu size emanet.
- Elbette!
Hemen döneriz, endişelenmeyin.
Çantam size emanet.
- Çok sağ ol.
- Gerisi size emanet öyleyse.
Adını söyleseydin.
İyi bir delikanlıymış, değil mi Kinuko?
Sen miydin Jiro?
Geri dönmek için tam zamanını bulmuşsun.
Vaziyet nedir?
Tam bilmiyorum, doğu yakası yanıyor.
Taşıyabildiklerimizi taşıdık ama...
Sigaran var mı?
Dehşet bu, çatı uçuracak cinsten.

Yangının önüne hayatta geçemezler.
Tokyo'nun işi bitti.
Gerçekten de inşa etmiş.
Caproni-san kocaman hayallere sahip.
Kaydı durdurun!
Rüzgarın yönü değişti,
alevler bu tarafa geliyor!
Rüzgar hâlâ yükseliyor mu, Japon genç?
Evet, kocaman bir rüzgar yükseliyor.
Öyleyse yaşamaya çabalamalı!
"Le vent se lève."
"II faut tenter de vivre."
Jiro, hazır mısın?
Yeni binaymış sözde!
Eskisinden bir farkı yok.
Sokaklar biraz daha geniş.
Uçaklar bile aynı.
Hoş geldiniz!
Jiro, gene mi uskumru yiyorsun?
Uskumruyu severim.
Her gün birbirinin aynı!
Aynı şeyi yiyor, aynı dersleri görüyoruz.
- Yumurta getirir misin bana?
- Hemen geliyor!
Batılı güçler
tamamı metalden uçaklar yapıyorlar.
Ara ara domuz da ye.
Onlarla aramızda on yıldan fazla fark var.
Ne oldu?
Ne kadar güzel değil mi?
Mükemmel bir eğri bence.
Kılçıklarına bakmak için mi
uskumru yiyorsun?!
Çabuk ye haydi,
daha kahve içmeye gideceğiz.
Jiro-san epey çok çalışıyor.
Balık kılçığından esinlendi.
Horikoshi-san yemekten döndü mü?
Jiro!
Honjo, şuna bir bak!
NACA'nın da
bu tarz standart bir eğrisi var.
Acaba Amarikalılar da
uskumru yiyor mudur?
Jiro, misafirin var.
- Buyrun. - Az evvel genç bir kız
bunu sana getirdi.
Burada değildin
o yüzden bana bırakıp gitti.
Teşekkür ederim.
Jiro-san, sevdiceğinden
bir hediye falan mı yoksa?!
Sigaran var mı?
Versene bir tane.
- Jiro-san!
- Boşver.
- Hoş geldin.
- Hoş bulduk.
Seni bekleyen bir misafirin var.
Genç bir kız.

Hadi ya? Peki.
Ağabey, senden nefret ediyorum!
Kayo, özür dilerim!
- Tamamen aklımdan çıkmış.
- Öf ya!
- Annem nerede?
- Amcamlarda.
- Kalacak mısınız biraz?
- Bir gece sadece.
Kayo, kocaman olmuş
pek güzelleşmişsin.
Çok hayırsızsın ağabey,
bizi görmeye hiç gelmedin!
Amma geç olmuş yahu!
Ben geçireyim seni,
hem geç kaldığın için özür dilerim.
İstimbotla gidelim.
O kız eminim seni seviyordur ağabey.
Yok yahu,
zaten iki yıl geçti üzerinden.
Sonra hiç görmeye gitmedin mi?
Yangın sona erdiğinde
bir kez gitmiştim.
- Yangın tam onların sokağında son bulmuştu.
- Anlıyorum.
Şuna bineceğiz.
- Üşümüyor musun?
- Yok.
Tokyo'nun bu kadar çabuk
toparlanmasını beklemiyordum.
Ben de gelip
seninle yaşayamaz mıyım ağabey?
Babam tek başıma
Tokyo'da yaşamama izin vermez.
Sen gelene kadar ben çoktan
Nagoya'ya gitmiş olurum.
- Uçak şirketiyle çalışmaya mı?
- Evet.
Erkek olmak ne güzel ya!
Ben de üniversiteye gidip
tıp okumak istiyorum.
Doktor olmak istiyorsun demek?
Sana epey yakışır.
Değil mi ama?
Eve geldiğimde babamla konuşurum.
Ne güzel olur bir bilsen!
Jiro!
- Selam!
- Selam!
- Geldin demek?
- Evet, geldim.
- Sonunda!
- Evet, sonunda.
Herkes iş aramak için şehre geliyor.
Bir sürü böyle insan gördüm.
Kırsalda yapacak iş
olmadığı için geliyorlar.
- Al bir tane daha!
- Banka kepenkleri çekmiş bu sefer.
- Müşterileri mi bunlar?

- Öyle görünüyor.
Bir sürü söylenti dolanıyor etrafta.
Önümüzde zor günler var.
Bizi işe alan kişiyi de keza.
MITSUBISHI İÇTEN YANMALI MOTOR ŞTİ.
Böyle yoğun bir dönemde
neden bu kadar geç kaldın?
Nisan ayında herhâangi bir gün
gelebileceğim söylenmişti.
O zaman martta gelmeliydin!
Sana bir görevim olacak,
hemen işbaşı yapacaksın.
Kanat destek bağlantısı tasarlayacaksın.
Gerekli bilgiler hazır zaten.
Derhal istiyorum.
Zaten planın gerisinde kalmış durumdayız.
Burası!
Sen bekle biraz.
Bu taraftan.
Masan burası.
Ta yurt dışından getirttik ama
kimse kullanmıyor, senin masan olsun.
Gerekli bilgiler burada,
şapkanı oraya koyarsın.
Ahali!
Yeni iş arkadaşınızla tanışın!
Adını hep duyduğumuz o dahi
Şahin Projesi'ne dahil oldu!
Tanıt kendini!
Bendeniz Horikoshi, memnun oldum!
- İşinin başına.
- Peki.
Jiro, kime diyorum!
- Yemek vakti geldi, gidelim hadi.
- Peki.
Montaj fabrikasını görmek istiyorsun demek?
Evet, bir göz atmak istiyorum.
Daha yeni
mühendis olmuş birinden...
...o bağlantı parçasını tasarlamasını
istemeleri saçmalık resmen.
İki kişi.
Merhabalar, sizden bir ricamız olacaktı.
Epey tamamlamışsınız.
Yemek vakti rahatsızlık verdiğimiz için
özür dileriz.
Ziyanı yok! Tasarım bölümünden gençleri
burada görmek beni sevindiriyor.
Honjo, destek takılmış bile.
Biliyordum.
Yeni geldin diye sınıyorlar seni işte!
Hangisi daha iyi?
Kurakawa-san yeni işçilerine
hep katı davranmıştır zaten.
Honjo, gelip şuna bir baksana!
Ne düşündüğünü duymak istiyorum.
- Ne diyorsun?
- Epey sağlam duruyor.
Olmaz bu, ben de aynını düşünmüştüm.
O zaman kesin olmaz işte.

Ustabaşı, yemek molası sona erdi.
Sessiz olun.
- Harika! Uçaklar gerçekten harikalar!
- Harika marika, geç kalacağız!
Bendeniz Hattori.
Tasarım bölümü müdürümüz Hattori.
İlk çalışman mı bu?
Şahin için destek bağlantısı.
- Bu farklı.
- Ne?!
- Açıklar mısın?
- Elbette.
Kanattaki gerginliği alabilmek için
yapraklı yay kullanacağız.
Tel otomatik olarak
uzayıp kısalma suretiyle...
...destek boyunca gövdedeki
bir çapaya kadar uzanıyor.
Tamam da bunun için bütün kanadı
baştan tasarlamamız gerekir!
Haklısınız.
Gerekli hesaplamaları henüz yapmadım.
Zamanı boşa harcıyorsun!
Sana verdiğim işe ne oldu?
Bitirdim!
Bakalım bakalım...
Epey temiz bir tasarım olmuş.
Harika.
- İşini bitirdiğinde hemen teslim et.
- Peki!
- Çıkıyorum ben.
- Ben de çıkıyorum.
Kurokawa'nın verdiği ev ödevi ne olacak?
Bitti sayılır.
Öküzler var.
Prototipleri havaalanına onlar çekiyor.
Yapılan en son model uçağı öküzler çekiyor.
Böylesine ters bir milletiz işte.
Yine de öküzleri severim.
Haydi bakalım!
Geliyor!
Hedefe yaklaşıyor.
Kahretsin!
- Ölçtün mü?
- 13.3 saniye, 145 knot.
Çok yavaş!
Bize 10 knot daha lazım.
Çok yavaş uçuyor!
Motor yeterli performansı veremiyor.
Kurokawa-kun!
Ordu temsilcileri burada.
- Mitsubishi işini biliyor gerçekten. - Harika
bir tasarım olmuş! - Şahin'iniz epey etkileyici.
Gazlı pike,
200'ü geçmeye çalışıyor!
- Paraşüt açıldı!
- Alın onu oradan çabuk!
Kurokawa-san, hava düzelir düzelmez
nedenini araştıracağız.
- Pilotun durumu nasıl?

- İyi.
Sevindim.
Kurokawa-san gidelim haydi.
Gidip yeni bir tane inşa edelim!
Destek bağlantısı yüzünden mi dersin?
Hayır, sorunun çok daha derinde
ve çok daha karışık olduğunu düşünüyorum.
Bugün gördüklerimi
asla unutmayacağım.
Ufkum bin kat daha
genişlemiş gibi hissediyorum.
Şahin İki olmayacak.
Ordu rakip bir tasarımda karar kıldı.
Bugün bu fikirlerini değiştirebilmek için
son şansımızdı.
Alman Junkers'ın yardımıyla
bombardıman uçağı inşa edeceğiz.
Şimdilik başka avcı uçağı yok.
Almanya'yı görmek için bulunmaz
bir fırsat bu. Onayı çoktan verdim bile.
- Açık mısınız?
- Hoş geldin.
Bu akşam epey geciktin.
- İki Sibirya Çöreği lütfen.
- Hay hay.
Buyur bakalım.
Bu çocuklar niye burada?
Aileleri geç saatlere karar çalışıyor.
Her gece burada beklerler.
Ben de dükkânı kapayıp gidemiyorum öyle.
- Anlıyorum... Teşekkür ederim.
- Yine beklerim!
Acıkmışsınızdır. Bunu size vereyim.
Az önce şu dükkândan aldım, Sibirya Çöreği.
Haydi alın bakalım.
Gidelim!
Evde misin?
Şahin'e üzüldüm.
Projeyi durdurmuşlar.
Sibirya Çöreği mi bu?
Hep acayıp acayıp şeyler yiyorsun ha!
Çok doğal!
Kızın gülümseyip
teşekkür etmesini falan mı bekliyordun?
Elbette hayır!
Tamam belki de onu ummuştum.
Karnını doyuracak çocuk arıyorsan
bu civarda tonla bulursun.
Şahin'in tek bir bağlantı
parçasının maliyeti...
...o kızın bütün ailesini
bir ay beslemeye yeter.
Bu ülke neden bu kadar fakir?
Jiro, Junkers'a teknolojileri için
ne kadar para ödeniyor biliyor musun sen?!
Japonya'daki
tüm çocukları besleyip...
...tatlı niyetine de
Sibirya Çöreği yedirebilecek kadar!
Yine de bana sunulan bu fırsatı

sonuna kadar kullanmak istiyorum.
Seni de mi yolluyorlar?
Bugün söylediler.
Hadi ya?
Sevindim bak.
Fakir ülkeler uçak istiyor.
Onları tasarlayalım diye de
bize tonla para akıtıyorlar. Ne ironik.
Yarın Tokyo'ya gidiyorum, evleneceğim.
Evlenecek misin?
İşinde iyi olabilmek için evinde bir eşin
olması şart. Al sana bir ironi daha.
Haydi görüşürüz.
Almanlar çok sıkı çıktı!
Bize hiçbir şey göstermiyorlar neredeyse.
Hiç öküz yok.
Pist hemen fabrikanın yanında da ondan.
Kocamanmış ha.
G-38 değil mi bu?
Bunu mu alıyoruz?
Bombardıman uçağına dönüştüreceğiz.
Çok gizli bir bilgi bu.
Bu şeyi hangi ordu bombardıman uçağı olarak
kullanmayı planlıyor acaba?
Amerika'dır muhtemelen.
Hani yapmaya cesaret ederler demiyorum da...
Yine de dehşet bir şeymiş bu.
Harikulade.
Yolcular kanatların içine de oturabiliyor.
Bombardıman uçağı yapmak yazık olacak.
Kimin umrunda! Bize lazım olan
bu tamamı metal uçak iskeleti teknolojisi.
Bu ne şimdi ya,
içini göstermeyecekler mi?
Çok güzelmiş.
Durun!
Ona dokunmayın!
Almanlar misafirlerine böyle mi davranır!?
Siz Japonlar her şeyi kopyalıyorsunuz!
Bu teknoloji Almanlar'a ait!
Hemen kendinizi bir şey sanmayın!
Japonya'nın da bunun gibi tonla uçağı var!
Honjo, boşver.
Teknolojinize erişme iznimiz var.
Buraya imzalanan bir anlaşma sonucu geldik,
burada bulunmak hakkımız.
Patronlarınız bu uçağın yanına
yaklaşmamak konusunda bir şey söylemedi.
İşinizi yapmaya çalıştığınızı görüyorum...
...fakat eşit şartlarda imzalanan
anlaşmayı göz önünde bulundurarak...
...bu tarz bir muameleye
göz yummayız
Bize siz Japonlar'ın etrafta dolanmasını
engellememiz emredildi.
Dr. Junkers bu!
Harika bir mühendis.
Doktor izin verdi!
İçini görebilirsiniz!
İçinde uçacağımız

aklımın ucundan geçmezdi!
Düşündüğümde daha sarsıntılı.
Kıdemlilerimiz epey sersemledi gibi.
Ordu subaylarına verin koltuklarınızı.
Hemen değiştiriyoruz.
Fevkalade bir şey gerçekten.
Şuna bak, kanadın içinde koridor var.
Harika bir şey.
Elektrik santralinin içinde gibiyiz sanki.
İyi günler!
Dr. Junkers izin verdi.
Çalışma yerinizi gösterin lütfen.
Uçuş mühendisinin bölümü burası.
Harika bir uçakmış.
Japonlar, buradan öte gitmeyin.
Tamamdır kardeşim.
- Harika gerçekten.
- Evet, şahane.
Alman endüstriyel teknolojisinin
başarısı bu!
Dr. Junkers harika biri ama
şirketindeki insanlar çok katı!
Jiro, sigara var mı?
Jiro!
Sigara var mı?
Yok, kalmadı başka.
Dışarısı soğuk görünüyor ama oda sıcacık.
Buradaki insanların
şömine kullandığını sanırdım.
Bu da Junkers üretimi sanırım.
Bugünkü uçağa benzemiyor mu sence de?
Çok güzel.
Anladık, ilkel bir teknolojiye sahibiz
demeye çalışıyorsun!
Tamamı metal tasarımı
kendi kendimize bulamaz mıyız dersin?
Elimizde tonla güzel denklem var,
bundan bir şey öğrenemeyiz ki!
"Bu teknoloji Almanlar'a ait!"
Honjo, belki de onların teknolojilerine
ihtiyacımız yoktur.
Odun ve yelken bezi
metal kadar iyi olabilir aslında.
Öyle hayatta yapamayız,
20 yıl gerilerindeyiz adamların!
Gel bir yürüyüşe çıkalım.
Beynim erimek üzere.
Yirmi yıl önce yola çıkmış kaplumbağanın
peşinden koşan Aşil gibiyiz.
Bu yirmi yıllık arayış beş senede kapasak
yine bizden beş sene önde olacak.
Bu beş seneyi de
bir senede yakalarız.
Yine gerisinde olacağız ama...
Şimdilik durum öyle fakat
günün birinde yetişip geçeceğiz de.
Acaba günün birinde biz de
o kaplumbağa olacak mıyız?
Ne oldu?
Dinlesene.

Schubert'in "Kış Yolculuğu".
Bize tam uyuyor.
- Bu da neydi şimdi?
- O adamı hangarda görmüştük.
Jiro?
Ben tamamım, git yıkan haydi.
Japon havacılık istikbalini...
...tek başına göğüslemiş gibi bir ifadeyle
uyumuş bile.
Karargâhtan telgraf geldi.
- Girin.
- Lüzum yok.
Bazılarımızı geri çağırdılar.
Sen kalıyorsun Honjo-kun.
Jiro-kun batıya devam edip vatana dönecek.
- Batıya mı?
- Dünyayı görmesini istiyorlar.
Tek başına mı?
Caproni-san!
Rüzgar hâlâ yükselmekte mi?
Evet, yükselmekte.
Öyleyse son uçuşumda
bana katılmanı istiyorum. Gel haydi.
Emekli mi oluyorsunuz?
Büyük bir atlayış olacak.
Atla!
Atla haydi, kalkıyoruz!
Gövdenin altında kapak var!
Acele et!
İzin verin!
Burada!
Uç haydi!
Çalışanlarımın aileleri ve akrabaları.
Koca bir köy gibi.
Bu bombardıman uçağını...
...Hava Kuvvetleri'ne teslim etmeden önce
gizli bir gezintiye çıkalım dedik!
- Ne diyorsun?
- Harika gerçekten.
Antik Roma'dan kalma bir bina gibi adeta.
Bu uçak savaşta kullanılmak için
fazla büyük...
...ama Hava Kuvvetleri
büyük şeyleri seviyor.
Bizim ülkemiz fakirdir.
Böyle bir şeyi
inşa edecek teknolojimiz yok.
Bir mühendis için
en önemli şey ilhamdır.
İlham geleceğin kilidini çözer,
teknoloji ondan sonra yetişir.
Ailem!
Fakirliği sorun ediyorsan bizim ülkenin
durumu da aynı, besleyecek tonla ağız var.
Sakinleşin biraz,
uçağın altı düşecek şimdi!
Gel bakalım.
Kafana dikkat et.
Rüya bile olsa kopar bak.
Piramitlerin olduğu bir dünya mı

yoksa olmadığı bir dünya mı isterdin?
Piramit mi?
Göklerde uçma hayali
aslında lanetli bir hayaldir.
Kıyım ve yıkımın aracı olmaları
uçakların kaderinde var.
Biliyorum.
Ben yine de piramitlerin olduğu
bir dünyayı seçerdim.
Senin tercihin ne?
Ben yalnızca
güzel uçaklar yapmak istiyorum.
Şunun gibi bir şey mi?
İnsanın içini rahatlatıyor.
Aksine daha aşacak çok yolum var.
Henüz ne motor ne kokpit, hiçbir şey hazır değil.
Aferin!
Harikulade bir hayal bu.
Bu uçak son tasarımı, emekli olacağım.
Sanatçıların yaratıcılık ömrü on yıldır.
Bu durum mühendisler için de geçerlidir.
On yılını
son damlasına kadar kullan.
Jiro, konuşmamız lazım.
- Toplantım vardı.
- İptal et!
- Epey aşırı bir istek olmuş bu.
- Hep böyleler zaten.
Jiro, ne zamandır bizimlesin sen?
Jiro?
- Ne zamandır buradasın?
- Beş yıl.
Hazırsındır o zaman.
Projeyi senin yönetmeni istiyoruz.
1932 Donanma tasarım yarışması için
uçak gemilerine avcı uçağı yapacağız.
Büyük bir olay bu.
Ne diyorsun, Jiro?
Ne düşündün?
- Yapacağım.
- Güzel.
Honjo'yu da takımıma alabilir miyim?
Unut onu.
Birbirinizle çekişmeye başlarsınız.
Dostluk daha önemli.
Kahvenin tadını çıkart.
Hesabı alabilir miyim?
Honjo için de planlarımız var.
Canı çıkası Japon motorları...
...ve kısa uçuş güverteleri!
Yeni kıyafetlerinizi getirdim!
Teşekkür ederim.
Yardımlarınız için çok teşekkürler.
Kıyafetler yakışmış.
Uçuş güvertesini kapatın!
Tamamdır!
Başardık!
Uçtu!
Baba!

Tebrikler, güzel yakaladın!
Sağ olasıñ!
Bir yerin incinmedi değil mi?
Yok, buyrun.
Teşekkür ederim.
Otele aitti bu.
İzninizle.
Baba, biraz kaba davrandım sanırım.
Takma kafana,
iyi bir oğlana benziyordu.
Hem aynı otelde kalıyoruz,
teşekkür edersin.
Ne oldu?
Yok bir şey. Şu güneş şemsiyesini
yakalayan kişi orada.
Yalnız mı acaba?
Rahatsızlık verdim sanırım.
Gitme lütfen.
Membaya teşekkür ediyordum.
Seni buraya getirmesini
dilemiştim ondan.
Aynı o günkü gibisin,
hiç değişmemişsin.
Deprem günü
bizim için yaptıklarına müteşekkirim.
Seni bir kez daha görüp
teşekkür edebilmeyi diledim hep.
Şimdi hatırladım işte!
Bendeniz Satomi Nahoko.
Horikoshi Jiro.
- İslanmıyorsun değil mi?
- Hayır.
Kinu gömleğini sana götürdükten
iki gün sonra evlendi.
Seni bulduğumuzda
sevinçten ağlamıştı resmen.
Kinu'yla ikimiz için
olağanüstü bir prenstin.
Prens mi?
Evet!
Beyaz atlı bir prens gibiydin!
Şemsiye akıtıyor.
Önemi yok.
Kinu'ya bunu anlatmak için
can atıyorum.
Geçenlerde
ikinci çocuğunu doğurdu.
Çok şirin bir bebekçik.
Resmin ıslandı.
Evet. Günü hatırlatması için
böyle saklayacağım.
Hava açılıyor.
Yağmur dindi!
Şuna bak!
Gökkuşağının nasıl görüldüğünü
unutmuşum resmen.
Yaşamak ne güzel şey, değil mi?
Gidelim haydi,
babam epey endişelenmiştir.
Babam da gelmiş.

Baba!
- Gel seni babamla tanıştırayım.
- Peki.
İpıslak olmuşsun.
Ziyanı yok.
Yardıma yine Horikoshi-san yetişti.
Bendeniz Horikoshi.
Ben de Satomi.
Kızım yine size zahmet verdi anlaşılan.
Oturabilir miyim?
Elbette.
Alman sigarası.
Sonuncusu bu, insan üzüyor.
Sizi anlayabiliyorum.
Bana da aynısı olmuştu.
Almanya'ya gittin demek?
Dessau'ya gitmişsindir o zaman.
Sherlock Holmes musunuz yoksa?
Mühendis.
Hep Alman uçaklarıyla ilgili
dergiler okursun.
Tüm Japon mühendisleri
Dessau'ya gider.
Tam üstüne bastınız!
- Dr. Junkers'ın başı dertte.
- Başı dertte mi?
Hükümetle araları açıldı.
Fena patlayacak.
Hitler hükümetiyle mi?
Bir avuç külhanbeyinden
başka bir şey değiller.
Burası epey güzel bir yer.
Sivrisinek yok, çok sıcak değil,
su teresi harika.
Kötü şeyleri unutturan
güzel bir yer.
Bir tane Japon sigarası denemez miydiniz?
Teşekkür ederim.
Güzel bir gece
ve burası Der Zauberberg.
Thomas Mann'ın Sihirli Dağ'ı...
Unutmak için güzel bir yer.
Çinle savaş.
Unut.
Mançurya'da kukla bir ülke kur.
Unut.
Milletler Cemiyeti'nden çık.
Unut.
Tüm dünyayı karşına al.
Unut.
Japonya patlayacak.
Almanya da öyle keza.
- Almanlar yine savaşa mı başlayacak?
- Durdurulmazlarsa evet.
Bu kadar beklettiğim için kusura bakma.
İşin aslı Nahoko'nun ateşi çıktı.
Bu akşamki yemek planımızı
iptal etmek durumundayız.
Anlıyorum.
Kendisine iyi bakmasını söyleyin lütfen.

Doktor yakında burada olur,
gideyim ben.
"Rüzgarı kim görmüş?"
"Ne sen ne ben!"
"Fakat yapraklar titredikçe yerlerinde
bilirsin rüzgarın oradan geçtiğini."
Rüzgar uçursun bu kanatları...
...sana dönsünler.
Jiro-san?
Nahoko-san!
Dikkatli ol!
Güzel yakalayış!
Harikaydı!
Hanım kızımız iyileşti mi?
Sayenizde çok daha iyi.
Sevindim.
Sihirli dağ burası.
Herkesi iyileştirir.
Haklısınız sanırım.
Bu genci ilk gördüğümde
epey hüzünlü bakıyordu.
Şimdiyse epey mutlu!
Aşık olduğu için mi acaba?
Haklısınız.
Yaz aşkları çabuk unutulur.
Yamacı iner inmez
dağda olanları unutursun.
Ben öyle biri değilim.
Bahsettiğin kişi
yoksa benim kızım mı?
Evet, Nahoko-san.
Sizden bu hususta izin istiyorum.
- Fakat...
- Baba!
Lütfen kabul edin.
Ne güzel biri!
Fakat her şeyden önce
acığa kavuşturmak istediğim bir şey var.
Elbette.
İki yıl önce
verem yüzünden annemi yitirdik.
Aynı hastalığa ben de yakalandım.
Şapkamı yakaladığın o günden beri...
...sana aşığım.
Rüzgarın seni bana getirdiği o günden beri
ben de sana aşığım.
Benimle evlenir misin?
Evet fakat önce iyileşmek isterim.
O zamana dek
bekler misin beni?
Elbette!
Bir asır da sürse beklerim.
Kutlarım.
İyi bir genç o,
keza kızın da harika.
Güzel bir yaz bu.
- Jiro, bu taraftayım!
- Honjo!
- Ne zaman döndün?
- İki gün önce.

Epey sıcak değil mi?
Şuna bir bak!
Çok güzel.
Bayıldım.
Deneysel bir tasarım olduğundan
istediğimi yapmama izin veriyorlar.
Tabii uçmadan bir şey bilemeyeceğiz.
Uçar bu!
Rüzgarın yükseldiğini hissedebiliyorum.
Japonya'nın Aşil'i gibisin,
aradaki farkı kapamışsın!
Benim uçağımsa
teneke bir ördek yavrusu.
Bunu kullanmak ister misin?
Ben henüz deneyemedim.
Giriş kapaklarında
düz başlı vida kullan.
Rüzgar direnci azalacaktır.
Tek tarafa koyacağın bir menteşeyle
onarımı da kolayca yaparsın.
Bu sertlikte bir yay yeterli olur
diye düşünüyorum.
Jiro harika bir fikir bu,
basit ama dahiyane!
Sen kullan.
Teşekkür ederim ama bu sefer olmaz.
Planları saklayayım.
Sen kullandıktan sonra
kullanmaya başlarım.
Tamamdır.
Çabuk ol ama
bekliyorum bak!
Jiro, burada mısın?
Kurokawa-san!
Çabuk gelmen lazım!
Görüşürüz, teşekkür ettim!
Evime de uğra bir ara!
Jiro, atla pedallara!
Özel Kuvvetler seni arıyor.
Suçla savaş polisleri.
Beni neden arıyorlar ki?
İş için başka bir yere gittiğini söyledim.
Gitmiş numarası yapıyorlar,
yer miyiz bunları!?
Jiro, sen çalışmana burada devam edersin.
Gerekli şeyleri sana getiririz.
Neden benim peşimdeler
açıklar mısınız?
Çoğu dostumu içeri aldılar.
Hiçbiri nedenini bilmiyor.
Girin.
İzninizle!
Biraz dağılacak ortalık.
Başka bir şey lazım mıydı?
- Bırakıp gidin hemen!
- Jiro-san, geldi!
Prototip flanj.
Harika görünüyor.
Keşke geçen sene gelseydi!
Jiro-san, ne diyorsun?

Yapacağımız yeni uçak
artık bir ördek yavrusu değil...
...kocaman bir kuğu olacak.
Tamamı metal bir kuğu!
Kurokawa-san, ne diyorsunuz?
Çok hafif! Böyle kalıptan çekilmiş
alüminyum alaşım lüks resmen!
Herkes işinin başına dönsün!
- Kimse yok gibi.
- Tamamdır Jiro.
Birkaç gün ortalarda görünmemeye çalış.
Biz de o sırada
işleri düzeltmeye çalışacağız.
Bende kalırsın.
Evime uğramam lazım,
birinden mektup bekliyorum.
Önemli bir hususta mı?
Evet, oldukça önemli.
Polis gelen mektupları
kontrol ediyordur.
Nişanlımdan gelecek.
Hangi çağda yaşıyoruz?
Böyle şeylerin olmaması lazım!
Nişanlandın mı sen?
- Jiro da insanmış!
- Harika gerçekten!
Sen Japonya'yı hangi çağda sanıyorsun?
Gölünecek bir şey değil bu!
Değil tabii!
Polis seni arıyor diyoruz.
Bırak da aşk mektuplarını
istedikleri kadar okusunlar.
Donanma'nın önümüzdeki
tasarım yarışması için önemlisin.
Şirket, bize faydalı olduğun müddetçe
seni korur.
Şimdilik işine odaklan.
Seni çok ama çok özledim.
Bir de "Bay Castorp" birden çekip gitti.
Neden onun da
peşine düşmüşler ki?
Umarım Japonya'dan
sağ salim kaçabilir.
Jiro-san, size telefon var.
Geldim!
- Bu tarafta.
- Teşekkür ederim.
- Alo?
- Jiro benim, telgrafın var.
Dinliyorum!
Ev sahibin endişelendiği için bize getirmiş.
Ona da iki gün önce ulaşmış.
Okuyun lütfen.
Emin misin?
"Nahoko akciğer kanaması geçirdi."
"Lütfen onu görmeye gel."
Ben babasıyım."
Alo?
Orada mısınız?
Anlıyorum, teşekkür ederim.

Bekle biraz,
kime diyorum!
Bir şey mi vardı?
Tokyo'ya en hızlı şekilde
nasıl gidebileceğimi söyler misiniz?
- Tokyo'ya mı dönüyorsunuz?
- Evet, derhal yola çıkmam gerekli.
Bir saniye öyleyse...
Öğle otobüsüne binerseniz
onunla saat 1'deki trene yetişebilirsiniz.
- Otobüse beklemesini söyleyecek
birini yollarım hemen. - Sağ olun!
Jiya!
Hayatım!
Daha erken gelemediğim için başışla.
Sana da bulaşır.
Çok güzelsin.
Seni çok seviyorum.
Jiro bahçeden mi girdi?
Girin.
Baba, Jiro-san gelmiş ama
hemen dönmesi gerekiyormuş.
- Bir dahaki sefer normal kapıdan gireceğim.
- Bahçeden girmen beni daha mutlu etti!
Yine öyle yapayım o zaman!
Kendine iyi bak hayatım.
Sen de Nahoko.
İzninizle...
Geçireyim seni.
Son tren mi?
Acele etsen iyi olur o zaman!
Durumu bu kadar ciddi demek?
Keşke onunla daha çok ilgilenebilsem.
Yapacak işlerin var. Erkek kimisi
yaptığı işiyle karısına destek olur.
Git haydi.
Gitti.
Ağlıyor musun sen?
Baba, doktorların önerdiği
o dağlardaki hastaneye gitmek istiyorum.
O ıssız yerde
bir başına kalacaksın ama!
İyileşmek,
Jiro-san'la birlikte yaşamak istiyorum.
İyi ki yetişebildin!
Kurul seni bekliyor.
Ne diyorsun?
Elimden geleni yapacağım.
Şimdi de Donanma'yla görüşeceğiz.
Müşterilerimiz onlar.
Elimden geleni yapacağım.
- Dinlemedin bile.
- Evet.
Sonra da bu fikirden vazgeçtim.
- Bu geç saate rağmen eğey kalabalıklar.
- Müdürüm, Jiro tasarım semineri düzenliyor.
Şimdiki tasarım mevcut son teknolojilerin
hepsini kullanmakta.
- Bakın! - İçeride çekilebilir
iniş takımı değil mi onlar?!

270 knota ulaşabilmek için bu şart.
270 knot mu?
Saatte 500 kilometreden bahsediyorsun!
Donanma 220 knot talep etmemiş miydi?
Biz gelecek için tasarlarız.
Kanat yükü metrekareye 120 kilo olacak.
Direnci en aza indirip
teknolojinin sınırlarını zorlayacağız.
Yarık flaplara ve hücum kenarlarında
hareketli kumanda yüzeylerine sahip olacak.
Yapalım bunu yapalım!
Ne zaman başlıyoruz!?
Fakat o noktada
ağırlık biraz sıkıntı oluyor.
Silahları eklemesek
idare ediyor gerçi.
O yüzden de bu fikri
şimdilik rafa kaldırıyorum.
Harikulade gerçekten.
Net ve mantıklı.
Neredeyse oluyordu.
Motorlarımız güçsüz.
Bunun için de hafif fakat
güçlü bir iskelet oluşturmak şart.
Gereksiz ağırlıklardan kurtulacak ve
hava direncini en aza indirebilmek için...
...pürüzsüz bir yüzey tasarlayacağız.
Dünyada ilk tamamı metal
avcı uçağı bizimkisi olacak!
Sorum var!
Hirayama-san, buyrun.
Hirayama-san bizim üretim mühendisimiz.
Bendeniz Hirayama.
Yeni kenet millerini anlatacak bize.
Gömme kenet milleriyle teoride
güçlü bir iskelet oluşturmak mümkün.
Neden bahsediyor bu?
Hava direncini azaltmaktan bahsediyor.
Uçağın tamamını
gömme kenet milleriyle giydireceğiz.
- Sorum var!
- Sorum var!
- Harikaydı gerçekten.
- Tek kelimeyle etkileyiciydi.
- Satomi-san, mektup geldi.
- Teşekkür ederim.
Şef, telefon var.
- Sonra ararım.
- Acil bir durum varmış sanırım.
Alo?
Dinliyorum.
Anladım. Peki.
Jiro-san!
Jiro-san!
Şükürler olsun!
Seni bulamayacağım diye çok korktum.
Her şey yolunda artık.
Yürüyebilir misin?
Gidelim haydi.
Seni hemencecik görüp

geri dönecektim.
Dönme.
Beraber burada yaşayalım.
- Ay ne tatlı biri!
- İsmim Nahoko.
- Demek Nahoko-san sensin?
- Sen mi geldin Jiro?
Sizden bir ricam olacak.
Kabul et işte.
Çok odamız var, orası sorun değil...
...fakat evlenmemiş bir çiftin evimde
beraber kalmasına müsaade edemem.
Hemen evleniriz.
Kurokawa-san, Okusama
lütfen şahidimiz olun.
Hemen mi?
Bu gece mi?!
Ne güzel değil mi tatlım?
Kızcağız bir başına
ta dağlardan buraya kadar gelmiş.
Babam izin vermişti.
Hastaneye de haber verdim.
Lütfen.
Biz gelin hanımla kız kıza
hazırlığımızı yapalım o zaman.
Nahoko-san, gel benimle.
Hiç endişelenme,
benimki hep böyledir.
Onun iyiliğini düşünüyorsan
derhal hastaneye geri yollarsın.
Bu durumda işimden vazgeçmem gerekir ki
maalesef mümkün değil.
Kalbin mi yoksa
egon mu konuşuyor şu anda?
Fazla zamanımız yok.
Kararımızı verdik biz.
Anlıyorum.
Pekâlâ öyleyse!
Evlilik törenini yapalım!
Geliyorlar.
Geliyorlar!
Duyun ahali! Bu genç kız sevdiceğine
kavuşabilmek için uzun yollar aşmış.
Onun için her şeyini ardında
bırakıp da gelmiş. Siz ne dersiniz?
Duyun ahali!
Bu adam ki duygusuz bir alık...
...yok kendine ait ne bir ev
ne bir eşyalık.
Yine de kabulünüzse buyrun içeri.
Öyleyse etsinler evlilik yeminlerini.
Çok güzelsin.
Kurokawa-sama, Okusama...
Bu iyiliğiniz için
size ne kadar teşekkür etsek azdır.
Asla unutmayaacağımız bir borç bu.
Hiç önemi yok. Jiro-san'ın senin gibi harika
bir eş bulabilmesi bizi de mutlu etti.
Değil mi tatlım?
Elbette. Kutlarım.

İkiniz de çok cesursunuz.
Yorulmuşsundur.
Sanki rüyada gibiyim, uçuyorum adeta.
Dinlenmeye bak.
Gel yanıma.
Durumun...
Gel yanıma.
Eve hep böyle
geç mi gelirsin ağabey?
Geleceğini tamamen unutmuşum Kayo.
Düşüncesiz şey seni!
Doktor olmuşsun, kutlarım.
Evlenmişsin ağabey, kutlarım.
Aile adına Kurokawa-samalar'a
teşekkürlerimi sunmaya geldim.
Uyanıklar mı?
Yatmaya çekildiler.
- Nahoko'yla görüştün mü?
- Evet.
Ağabey, ne yapıyorsun sen?!
O kızcağız bütün gün bir başına o odada...
Durumu düşündüğünden
çok daha kötü.
Doktor yarısı sayılırım,
anlayabiliyorum.
Seni endişelendirmemek için
her sabah allık sürdüğünün farkında mısın?!
Nahoko-san'ı çok sevdim.
Çok iyi birisi.
Bu haline çok üzülüyorum.
Dağdaki hastaneye gidemez mi?
Maalesef.
Bir gün bile
bizim için oldukça değerli.
Haydi uyu.
Ziyarete gelmene sevindim.
Ben geldim.
- Hoş geldin.
- Uyu sen.
- Zorlamasaydın kendini.
- Kayo-san geldi bugün.
Hemen canciğer olduk onunla.
Geleceği parlak,
ışıl ışıl bir kız.
Birdahaki sefer beni doktorum olarak
görmeye geleceğini söyledi.
Annen bana
kombinezonla gecelik yapmış.
Bak sıcacık tutuyorlar.
Çok mu aydıklık böyle?
İyi.
Tasarımı sabaha kadar bitirmem lazım.
Uskumru kemiklerin için mi?
Unutmamışsın.
Biraz daha hafifletebilirim
diye düşünüyorum.
Yaklaşsana biraz daha.
Elini ver.
İşine odaklandığında
yüzünün aldığı şekli seviyorum.

Tek elle sürgülü cetvel kullanma
yarışması olsa birinci olurum kesin.
Her bir kaburgayı yarım ons
hafifletebilirim diye düşünüyorum.
Ne güzel, çok sevindim.
Otuz kaburga bir libre ediyor.
Çokmuş.
Bana onun yarısı da yeter.
Uskumru olsun
ben hepsini yiyebilirim.
Elini bırakmayacağım,
haydi uyu biraz.
- Söz mü?
- Söz.
Sigara içmeye çıkacağım,
birazcık elini bırakabilir miyim?
Olmaz.
Burada iç.
- Yanında içemem ki...
- Önemi yok.
Selam Honjo.
Bakabilir miyim?
- Senin bombardıman uçağı nasıl gidiyor?
- İyi işte.
Yenilik yaratan bir çalışma olmuş,
elinde geleni esirgememişsin.
Çok konuşulan
gömme kenet milleri bunlar demek?
Ele biraz tırtıklı geliyor.
Daha öğrenme aşamasındayız.
Sen Almanlar'ı çoktan geride bırakmışsın,
ben hâlâ Junkers seviyesindeyim.
Resmen uskumru kılçığını
yapmışsın burada, harika duruyor.
Jiro, gömme kenet millerini ve yaylı
kapağını benim de kullanmama izin ver.
Olur tabii.
Yeni tasarım mı?
Öyle ama sadece gövdeyi değiştirmeme
müsaade ediyorlar.
Kanatlara dokunamıyorsun öyle mi?
Yakıt tankları orada. Tüm uçağı
patlatmak için tek bir kurşunluk işleri var.
Ağırlıktan kazanmak için
yakıt tanklarına bile koruma yapmıyoruz.
Donanma Japonya'nın bu ilk ileri seviye
bombardıman uçağı karşısında havalara uçuyor.
Yüksek taşıma kapasitesiyle
3000 kilometre uçuşu lazım.
Sırf beygir gücüyle olacak iş değil yani.
Kiminle savaşacaklar acaba?
Çin, Rusya, İngiltere,
Hollanda, Amerika.
Sona davet resmen.
Bizler silah satıcısı değiliz.
İyi uçaklar yapmaya çalışıyoruz yalnızca.
Haklısın.
Görüşürüz!
Uyumaya bak biraz.
Olur, sen de.

Ben çıkıyorum.
Ellerinize sađlık!
Pekâlâ.
Hoş geldin.
Bitirdik.
Geriye uğması kaldı.
Ellerine sađlık!
Kutlarım.
Alana doğru gidiyor řu anda.
Muhtemelen birkaç gece orada misafir olacak.
Yorulmuşsundur.
Birazcık.
Uęacaęına eminim.
Uęacak.
Yanımda olmasaydın başaramazdım.
Jiro-san, seni çok seviyorum.
Nahoko...
Gidiyorum.
İyi řanslar.
Kalkmışsın Nahoko-san.
Abla bugün kendimi iyi hissediyorum.
Birazcık yürüyüşe çıkacağım.
Peki, fazla yorma kendini.
Oda biraz dağınık,
döndüğümde toplayacağım.
Pekâlâ, git bakalım.
Kayo-san geliyor bugün.
Çok iyi olacak.
Evet, ben izninizle çıkayım artık.
Gel içeri.
Biliyordum!
Mektup bırakmış!
Bana da var bir tane!
Abla, Nahoko-san hastaneye geri dönüyormuř!
Gidip vazgeçireyim hemen!
Olmaz, bırak gitsin!
Treni ayrılmadan önce
biz bir şey yapmayalım.
Sevdięi kiřilerin
onu güzel hatırlamasını istiyor.
Harika gerçekten, yabancı ülkelerin
uğağına bakıyorum sanki!
Hızı ne ölçtünüz?
Özür dilerim, tekrar hesaplamamız gerekiyor!
Çok hızlı!
Kaç knot?
- 240 knot efendim!
- 240 mı?!
- Yaşasın!
- Başardık!
Jiro!
Jiro!
Harika bir uęak.
Teşekkür ederim.
Geldin demek, Japon genç?
Caproni-san...
İlk karşılaştığımız yer burası.
Rüya krallığımız.
Cehennemimiz olduğunu düşünüyorum.
Tam olarak öyle olmasa da

o da doğru aslında.
Senin on yılın nasıldı bakalım?
Elinden geleni yapabildin mi?
Evet! Sonuna doğru
her şey darmadağın oldu gerçi.
Ülken yenildi sonuçta değil mi?
Zero avcı uçağın bu değil mi?
Gayet güzel,
harika bir iş çıkartmışsın.
Hiçbiri geri gelmedi.
Geri dönecek bir şey kalmadı çünkü.
Uçaklar harika olduğu kadar
lanetli bir hayalin ürünü.
Hepsi de koca koca gökyüzünün
kendilerini yutmasını bekler.
Seni bekleyen biri var.
Nahoko...
Hep yolunu gözledi.
Hayatım, yaşa...
Yaşa.
Gitti bile.
Rüzgar misali güzel biriydi.
Teşekkür ederim...
Teşekkür ederim.
Yaşamalısın.
Ama ondan önce gel istersen,
çok güzel şarabım var.
Çeviren: eray.gns
eray.gns@hotmail.com
www.eraygns.com
twitter.com/eraygns
#Bembeyaz yokuş bir yol#
#Uzanıyor göğe değin#
#Hafifçe dalgalanıyor yaz pusu#
#Sarıp sarmalıyor#
#Kimselere fark ettirmeden bir başına#
#Dimdik yükseliyor#
#Hiçbir şeyden korkmadan#
#Dans ediyor sonra#
#Gökyüzünde olma hayalleriyle#
#Göğe doğru hızlanıyor#
#Koca bir hayat,
küçük bir uçak izi#
#Göçüp gitmezden önce#
#Yükseklerdeki o pencereden#
#Gökyüzünü izliyor#
#Anlamsız diğer herkese#
#Anlamayacaklar da asla#
#Tek akıllarından geçen
ne kadar genç olduğu#
#Fakat mutlu#
#Gökyüzünde olma hayalleriyle#
#Göğe doğru hızlanıyor#
#Koca bir hayat,
küçük bir uçak izi#
#Gökyüzünde olma hayalleriyle#
#Göğe doğru hızlanıyor#
#Koca bir hayat,
küçük bir uçak izi#